

## MANUALE D'USO E MANUTENZIONE

(Il documento deve sempre accompagnare il prodotto ed essere esibito in caso di controllo di organi preposti)

### ATTESTAZIONE DI CONFORMITÀ

FACAL dichiara che il prodotto è costruito in conformità alla Norma Europea EN 131 1/2/3 e quindi nel rispetto di quanto richiesto dal DLGS 81/08.

I collaudi resi obbligatori dal decreto 23.03.2000 sono stati eseguiti da: TÜV RHEINLAND

### ISTRUZIONI PER L'UTENTE

#### PRIMA DELL'UTILIZZO

- a) Assicurarsi di essere sufficientemente in grado di utilizzare la scala. Alcune condizioni mediche, l'uso di medicine e l'abuso di alcol o droghe possono rendere insicuro l'uso della scala.
- b) Quando si trasportano le scale su portapacchi o camion, assicurarsi che siano posizionate correttamente al fine di evitare eventuali danni.
- c) Controllare la scala dopo la consegna e prima dell'uso, accertando la buona condizione e il corretto funzionamento di tutte le parti.
- d) Ogni volta che si utilizza la scala controllare visivamente che non sia danneggiata e che sia sicura per l'utilizzo.
- e) Ispezionare regolarmente la scala tenendo conto di quanto segue:
  - verificare che i montanti/le gambe non presentino piegamenti, curvature, torsioni, ammaccature, incrinature, segni di corrosione o marcimenti;
  - verificare che i montanti/le gambe in prossimità dei punti di fissaggio per gli altri componenti siano in buone condizioni;
  - verificare che non ci siano fissaggi (normalmente rivetti, viti o bulloni) mancanti, allentati o che presentano segni di corrosione;
  - verificare che non ci siano pioli/gradini mancanti, allentati o che presentano segni eccessivi di usura, corrosione o danneggiamento;
  - verificare che le cerniere che uniscono la sezione anteriore a quella posteriore non siano danneggiate o allentate e non presentino segni di corrosione;
  - verificare che il dispositivo di bloccaggio rimanga orizzontale e che i montanti posteriori



## UTILIZZO PROFESSIONALE

e i supporti angolari non siano mancanti, piegati o allentati e non presentino segni di corrosione o danneggiamento;

- verificare che i dispositivi di aggancio dei pioli non siano mancanti, danneggiati, allentati o corrosi e che si innestino correttamente ai pioli;
- verificare che le staffe delle guide non siano mancanti, danneggiate, allentate o corrosive e che si innestino correttamente sul rispettivo montante;
- verificare che i piedini di gomma/terminali non siano mancanti o allentati e non presentino segni eccessivi di usura, corrosione o danneggiamento;
- verificare che la scala nella sua integrità sia priva di agenti contaminanti (ad es. sporco, fango, vernice, olio e grasso);
- verificare che i fermi di blocco (se applicati) non siano danneggiati o corrosi e funzionino correttamente;
- verificare che la piattaforma (se applicata) non abbia parti o fissaggi mancanti e non sia danneggiata o corrosa.
- f) Per gli utenti professionisti è richiesta l'ispezione periodica della scala.
- g) Assicurarsi che la scala sia adatta per il lavoro che si deve svolgere
- h) Non usare una scala danneggiata
- i) Rimuovere dalla scala qualsiasi contaminazione come pittura bagnata, fango, olio e neve.
- j) Prima di usare la scala bisogna effettuare una valutazione dei rischi in base alle norme vigenti nel Paese di utilizzo della scala.

#### COLLOCAMENTO E MONTAGGIO DELLA SCALA

- a) La scala deve essere montata correttamente, per le scale d'appoggio rispettare il corretto angolo di inclinazione (angolo d'inclinazione approssimativamente 1:4) con il livello dei gradini o pioli; rispettare la completa apertura delle scale a libro.
- b) Se la scala è dotata di speciali dispositivi, assicurarsi di bloccarla prima dell'uso.
- c) La scala deve essere posta su una superficie uniforme e stabile.
- d) Le scale d'appoggio devono essere appoggiate contro una superfcie regolare e solida e devono essere assicurate prima dell'uso (legare o utilizzare adeguati fissaggi).

## USE AND MAINTENANCE HANDBOOK

(This document must always go with the ladder and it must be shown in case of inspection by authorised bodies)

### CERTIFICATE OF CONFORMITY

FACAL declares that the product is manufactured in compliance with the European Norm EN 131 - 1 / 2 / 3.

### USER'S INSTRUCTION

#### BEFORE USE

- a) Check your physical fitness before using a ladder. Certain pathologies or medicines, overindulgence in alcohol or consumption of drugs can represent a danger.
- b) When transporting a ladder on the roof rack of your vehicle or in a lorry, make sure that it is secured firmly to avoid causing any damage.
- c) Before using the ladder for the first time, check it to ensure that all its parts are in good condition and operate correctly.
- d) Before use, check the ladder visually to ensure that it has not been damaged and can be used in complete safety.
- e) Check regularly the ladders considering the following points:
  - Make sure that the stiles don't have any bending, torsion, dent, crack, corrosion or rotten parts.
  - Make sure that the stiles are in good condition near the hinges.
  - Make sure that the fastening means (rivets, screws or bolts) aren't missing, loosened or corroded.
  - Make sure that the rungs/reads aren't missing, loosened or that they don't present signs of wear, corrosion or damages.
  - Make sure that the hinges connecting the frontal and back side of the ladder aren't damaged or loosened and that they don't present signs of corrosion.
  - Make sure that the fastening device remains horizontally positioned; the stiles of the back side and the angular supports aren't missing, bent or loosened and that they don't present signs of corrosion and damages.

## MODE D'EMPLOI ET ENTRETIEN

Ce document doit toujours accompagner l'échelle; il faut l'exhiber en cas de contrôle de la part des organes préposés.

### CERTIFICAT DE CONFORMITÉ

FACAL déclare que le produit est construit conformément à la Norme Européenne EN 131-1 / 2 / 3.

### INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR

#### AVANT CHAQUE UTILISATION

- a) S'assurer d'une condition physique suffisante pour utiliser une échelle. Certaines pathologies ou médicaments, l'abus d'alcool ou la consommation de drogue peuvent représenter un danger.
- b) Lors du transport de l'échelle sur les barres de toit d'un véhicule ou dans un camion, s'assurer qu'elle est installée façon à éviter tout dommage.
- c) Examiner l'échelle après la livraison et avant la première utilisation pour confirmer le bon état et le fonctionnement correct de toutes ses parties constitutives.
- d) Examiner visuellement l'échelle avant chaque utilisation, pour vérifier qu'elle n'est pas endommagée et qu'elle peut être utilisée en toute sécurité.
- e) Vérifier régulièrement l'échelle en considérant les suivants points :
  - contrôler que les montants ne sont pas tortus, abimés, cassés, fissurés ou que il n'y a pas trace de corrosion ou fêtrissement.
  - contrôler que les montants sont à proximité des points de fixation avec les autres composants sont en bon état.
  - contrôler que tous les fixations (rivets, vis ou boulons) ne sont pas manquantes, desserrées ou corrodées.
  - contrôler que les échelons / marches ne sont pas manquantes, desserrées ou que il n'y a pas trace de corrosion ou de dommage.
  - contrôler que les articulations qui joignent le plan de montée avec la bâche ne sont pas abimées ou desserrées et que il n'y a pas trace de corrosion.
  - contrôler que le dispositif de fixation soit en position horizontale et que les montants de la bâche et les supports angulaires ne sont pas manquants, desserrés et que il n'y a pas trace de corrosion ou de dommage.

## DAS HANDBUCH FÜR BENUTZUNG UND WARTUNG

(dieses Dokument muss dem Produkt immer beiliegen und im Fall einer Kontrolle der zuständigen Behörde muss es vorzuweisen sein.)

### BESCHEINIGUNG DER ÜBEREINSTIMMUNG

FACAL erklärt, daß das Produkt der Europäischen Norm EN 131 1/2/3 entspricht.

#### VERDICT DER GEbraUCH DER LEITER

- a) Versichern Sie sich, dass Sie in der Lage sind, die Leiter benutzen zu können. Bestimmt gesundheitliche Gegebenheiten, wie z.B. die vorherige Einnahme von Medikamenten und Alkohol- oder Drogenmissbrauch können die ordnungsgemäße Benutzung der Leiter unsicher machen.
- b) Wenn Sie Leiter auf Dachträgern oder in einem LKW transportieren, stellen Sie zur Verhinderung von Schäden sicher, dass diese auf angemessene Weise festgestellt/angebracht sind.
- c) Nach der Lieferung/dem Kauf sollte Sie die Leiter vor der ersten Benutzung prüfen, um den Zustand und die Funktion aller Teile sicher zu stellen.
- d) Sicherstellen, dass die Leiter vor Benutzung und sichere Benutzung zu Beginn jedes Arbeitstages, an den die Leiter benutzt wird.
- e) Die Leiter regelmäßig auf folgende Punkte hin überprüfen:
  - Sicherstellen, dass die Holme der Leiter keine Knicke, Drehungen, Biegungen, Dellen, Risse, Rostbildung und mürbe Stufen aufweisen;
  - Sicherstellen, dass keine Befestigungselemente fehlen, lose oder von Rost befallen sind (in der Regel Nieten, Schrauben oder Bolzen);
  - Sicherstellen, dass keine Sprössen/Stufen fehlen, lose sind oder starken Verschleiß, Rostbildung oder Beschädigungen aufweisen;
  - Sicherstellen, dass die Schrauberei, die den vorderen und hinteren Teil miteinander verbinden, nicht beschädigt oder lose sind und keine Rostbildung aufweisen;
  - Sicherstellen, dass sich die Verriegelung in waagerechter Position befindet und der hinteren Längsholme und Eckstiften nicht fehlen, verbogen oder lose sind und keine Rostbildung oder Beschädigungen aufweisen;
  - Sicherstellen, dass die Sprössenbefestigungen nicht fehlen, beschädigt, lose oder durch Rost

## ANTES DE LA UTILIZACIÓN

(El documento debe siempre acompañar el producto y ser mostrado en caso de control).

### CONFIrMIDAD

FACAL declara que el producto es producido en conformidad a la norma europea EN 131-1/2/3

#### INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO

- a) Comprobar que la condición física es suficiente para utilizar una escalera. Algunas patologías o medicamentos, el abuso de alcohol o el consumo de drogas pueden representar un peligro.
- b) Al transportar la escalera sobre las barras de techo de un vehículo o en un camión, comprobar que está instalada de tal modo que se eviten todos los daños.
- c) Examinar la escalera después del suministro y antes de la primera utilización para confirmar el buen estado y el funcionamiento correcto de todos sus elementos.
- d) Examinar visualmente la escalera antes de cualquier utilización, para comprobar que no está deteriorada y que puede ser utilizada en total seguridad.
- e) Inspeccionar regularmente la escalera teniendo en cuenta lo siguiente:
  - Revisar que los montantes no estén roturados, combados, presenten torsiones, abolladuras, hendiduras, señales de corrosión o podredumbre.
  - Revisar que los montantes estén en buen estado cerca de los puntos de sujeción para los otros componentes.
  - Revisar que no falten elementos de sujeción (normalmente remaches, tornillos o pernos), que no estén flojos y que no presenten señales de desgaste.
  - Revisar que no falten pernos, que no estén flojos y que no presenten señales de corrosión o daño.
  - Revisar que las bisagras que unen la sección anterior a la sección posterior no estén dañadas, flojas o presenten algún signo de corrosión.
  - Revisar que el dispositivo de bloqueo permanezca horizontal y que no falten los montantes posteriores ni los refuerzos, que no estén plegados o flojos y que no presenten señales de corrosión o daño.
  - Revisar que no falten elementos de sujeción de los pernos, que no estén dañados, flojos o corroídos y que se inserten correctamente en los pernos.
  - Revisar que no falten los soportes de las guías, estén dañados, flojos o corroídos y que se encaren

## MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO

(O documento tem sempre que acompanhar o produto e ser exibido em caso de controle para os órgãos prepostos)

### ATESTAÇÃO DE CONFORMIDADE

FACAL declara que o produto é construída em conformidade à Norma Europeia EN 131 1/2/3.

### INSTRUÇÕES PARA O USUÁRIO

#### ANTES DA UTILIZAÇÃO

- a) Ter a certeza que está em condições de utilizar a escada. Algumas condições médicas, o uso de medicamentos, o abuso de álcool ou drogas, podem tornar inssegura a utilização da escada.
- b) Quando as escadas são transportadas em veículos ou camiões, garantir que sejam posicionadas corretamente, para evitar eventuais danos.
- c) Confirmar que a escada depois da entrega e antes da utilização está em boas condições e que todas as suas partes funcionam corretamente.
- d) Cada vez que utilizar a escada, verificar que esta não se encontra danificada e que está nas devidas condições.
- e) Inspecionar regularmente o escadote, tendo em consideração o seguinte:
  - verificar que os pilares/pernas não apresentam deformações, curvaturas, torsões, mossas, fissuras, sinais de corrosão ou podridão;
  - verificar que os pilares/pernas próximos dos pontos de fixação dos outros componentes se encontram em boas condições;
  - verificar que não existem fixações (normalmente rebites, parafusos ou pernos) em falta, desaparecidas ou que apresentam sinais de corrosão;
  - verificar que não existem degraus em falta, desaparecidos ou que apresentam sinais de desgaste excessivo, corrosão ou podridão;
  - verificar que as dobradiças que unem a secção anterior e a posterior não se encontram danificadas e não apresentam sinais de corrosão;
  - verificar que o dispositivo de bloqueio permanece na horizontal e que os pilares posteriores e os suportes angulares não estão em falta, dobrados ou desaparecidos e não apresentam sinais de corrosão ou danos;
- f) Ao deslocar e reposicionar a escada, atenção para não colidir com peões, veículos ou portas. Sempre



## UTILIZZAZIONE PROFESSIONALE

e i supporti angolari non siano mancanti, piegati o allentati e non presentino segni di corrosione o danneggiamento;

- verificare che i dispositivi di aggancio dei pioli non siano mancanti, danneggiati, allentati o corrosi e che si innestino correttamente ai pioli;
- verificare che le staffe delle guide non siano mancanti, danneggiate, allentate o corrosive e che si innestino correttamente sul rispettivo montante;
- verificare che i piedini di gomma/terminali non siano mancanti o allentati e non presentino segni eccessivi di usura, corrosione o danneggiamento;
- verificare che la scala nella sua integrità sia priva di agenti contaminanti (ad es. sporco, fango, vernice, olio e grasso);
- verificare che i fermi di blocco (se applicati) non siano danneggiati o corrosi e funzionino correttamente;
- verificare che la piattaforma (se applicata) non abbia parti o fissaggi mancanti e non sia danneggiata o corrosa.
- f) Per gli utenti professionisti è richiesta l'ispezione periodica della scala.
- g) Assicurarsi che la scala sia adatta per il lavoro che si deve svolgere
- h) Non usare una scala danneggiata
- i) Rimuovere dalla scala qualsiasi contaminazione come pittura bagnata, fango, olio e neve.
- j) Prima di usare la scala bisogna effettuare una valutazione dei rischi in base alle norme vigenti nel Paese di utilizzo della scala.

#### COLLOCAMENTO E MONTAGGIO DELLA SCALA

- a) La scala deve essere montata correttamente, per le scale d'appoggio rispettare il corretto angolo di inclinazione (angolo d'inclinazione approssimativamente 1:4) con il livello dei gradini o pioli; rispettare la completa apertura delle scale a libro.
- b) Se la scala è dotata di speciali dispositivi, assicurarsi di bloccarla prima dell'uso.
- c) La scala deve essere posta su una superficie uniforme e stabile.
- d) Le scale d'appoggio devono essere appoggiate contro una superfcie regolare e solida e devono essere assicurate prima dell'uso (legare o utilizzare adeguati fissaggi).

## USE AND MAINTENANCE HANDBOOK

(This document must always go with the ladder and it must be shown in case of inspection by authorised bodies)

### CERTIFICATE OF CONFORMITY

FACAL declares that the product is manufactured in compliance with the European Norm EN 131 - 1 / 2 / 3.

### USER'S INSTRUCTION

#### BEFORE USE

- a) Check your physical fitness before using a ladder. Certain pathologies or medicines, overindulgence in alcohol or consumption of drugs can represent a danger.
- b) When transporting a ladder on the roof rack of your vehicle or in a lorry, make sure that it is secured firmly to avoid causing any damage.
- c) Before using the ladder for the first time, check it to ensure that all its parts are in good condition and operate correctly.
- d) Before use, check the ladder visually to ensure that it has not been damaged and can be used in complete safety.
- e) Check regularly the ladders considering the following points:
  - Make sure that the stiles don't have any bending, torsion, dent, crack, corrosion or rotten parts.
  - Make sure that the stiles are in good condition near the hinges.
  - Make sure that the fastening means (rivets, screws or bolts) aren't missing, loosened or corroded.
  - Make sure that the rungs/reads aren't missing, loosened or that they don't present signs of wear, corrosion or damages.
  - Make sure that the hinges connecting the frontal and back side of the ladder aren't damaged or loosened and that they don't present signs of corrosion.
  - Make sure that the fastening device remains horizontally positioned; the stiles of the back side and the angular supports aren't missing, bent or loosened and that they don't present signs of corrosion and damages.

## MODE D'EMPLOI ET ENTRETIEN

Ce document doit toujours accompagner l'échelle; il faut l'exhiber en cas de contrôle de la part des organes préposés.

### CERTIFICAT DE CONFORMITÉ

FACAL déclare que le produit est construit conformément à la Norme Européenne EN 131-1 / 2 / 3.

### INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR

#### AVANT CHAQUE UTILISATION

- a) S'assurer d'une condition physique suffisante pour utiliser une échelle. Certaines pathologies ou médicaments, l'abus d'alcool ou la consommation de drogue peuvent représenter un danger.
- b) Lors du transport de l'échelle sur les barres de toit d'un véhicule ou dans un camion, s'assurer que cette dernière est installée façon à éviter tout dommage.
- c) Examiner l'échelle après la livraison et avant la première utilisation pour confirmer le bon état et le fonctionnement correct de toutes ses parties constitutives.
- d) Examiner visuellement l'échelle avant chaque utilisation, pour vérifier qu'elle n'est pas endommagée et qu'elle peut être utilisée en toute sécurité.
- e) Vérifier régulièrement l'échelle en considérant les suivants

**CONFORMITEITSCERTIFICAAT**  
FACAL verklaart dat de product (envoudig) geconstrueerd is in nakoming van de Europese Norm EN 131 1/2.

**GEbruIKSINSTRUCTIES**

**AUVOREN GEBRUIK**

- a) Er zeker van zijn dat de fysieke conditie voldoende is om een ladder te gebruiken. Bepaalde pathologieën en medicijnen, alcoholmisbruik of drugsgebruik kunnen gevaarlijk zijn;
- b) tijdens het transport van de ladder op een dakhuis of in een vrachtwagen nagaan dat de ladder geen enkele schade kan berokkenen;
- c) de ladder na het leveren en voor het eerste gebruik onderzoeken om de goede staat en werking van alle onderdelen te bevestigen;
- d) de ladder voor elk gebruik goed nakijken om te controleren of hij niet is beschadigd en in alle veiligheid kan worden gebruikt;
- e) Controleer of de steunpunten/ de poten dicht bij de bevestigingspunten voor de anderen liggen componenten in goede conditie;
- f) Controleer of er geen ontbrekende of losse bevestigingsmiddelen zijn (normal gesproken klinknagels, schroeven of bouten) of tjes van corrosie;
- g) Controleer of de rechtopstaande treppelank/ trappen, verzwakking van aanwezigheid van buitensporige slijtage, corrosie of schade;
- h) Controleer of de schameren die aansluiten aan de voorkant en de achterkant niet beschadigd of los staan en geen ontbrekende hoekbeugels, kunnen gebogen of losgemaakt worden en laten zien teken van corrosie of schade;
- i) Controleer of de haak systeem van de trapplank niet ontbreekt, beschadigd zijn, los of verroest zijn dan is dat correct op de trapplank aangegeven;

**PROFESSIONEE GRBRUIK**

- Zorg ervoor dat de haken van de geleiders niet ontbreken, beschadigd, losgemaakt of verroest zijn en zo pasen correct op de respectieve steunpunten;
- Controleer of de rubberen sokken/ aan de onder kant niet missen of los of geen aanwezigheid van buitensporige teken van slijtage, corrosie of schade;
- Controleer of de schaaf in zijn integriteit geen vervelende stoffen bevat (bijvoorbeeld vuil, modder, verf, olie en vet);
- Controleer of de klemmetjes (indien aanwezig) niet beschadigd of verroest zijn en goed functioneren;
- Controleer of het platform (indien toegepast) geen ontbrekende onderdelen of bevestigingspunten hebben en een niet beschadigd of verroest zijn.
- f) een regelmatige en periodieke controle is vereist voor alle professionele gebruikers;
- g) verifiëren dat de ladder geschikt voor de werkzaamheden die:
- h) nooit een beschadigde ladder gebruiken;
- i) alle vulgarij van de ladder verwijderen, zoals natte verf, modder, olie of sneeuw;
- j) voorzichtigheid tonen bij het gebruik van de trapplank, is het raadzaam dat een risico-evaluatie over te gaan van de risicos volgens de wetgeving van het laddergebruik.

**POSITIONERING EN OPSTELLING VAN DE LADDER**

- a) De ladder moet rechtop opgesteld worden in de passende stand, bijvoorbeeld volgens een nauwkeurige hoek (helling van ongeveer 1,4), de treden op trapplank moeten parallel zijn, voor een steunlaader of met een volledige lengte voor een dubbele ladder;
- b) de steunlaader, waarvan de voorlaag moet zijn, moet volledig vergrendeld zijn;
- c) de ladder moet op een effen, vlakke en draagkrachtige ondergrond worden opgesteld;
- d) het is raadzaam dat een steunlaader op een draagkrachtige vloer ondergrond wordt opgesteld, en voor het gebruik wordt gestabiliseerd, bijvoorbeeld door middel van passende laddersteunen, een stabilisator of andere instellingen die de stabiliteit garanderen;
- e) de ladder mag nooit vanaf de werkhoogte in een andere opstelling worden gezet;
- f) bij de installatie van de ladder dient rekening te worden gehouden met botsinggevaar zoals voetgangers, voertuigen of deuren. De deuren (maar niet de nooduitgangen) en ramen op het werkterrein beveiligen, als dat mogelijk is;
- g) elektrische risico's op het werkterrein identificeren, bijvoorbeeld bovenleidingen of andere gestripte

**VERANDEBARE TRAP**

- p) de schroeven dragen die bij het beklimmen van een ladder horen;
- q) indien buitensporige zijwaartse belasting vermijden, zoals het gebruik van een boormachine in baksteen of beton;
- r) niet te lang op de ladder blijven staan zonder regelmatige onderbrekingen (vermeidbaar is gevarenlijk);
- s) om een hoger niveau te bereiken is het raadzaam de steunlaaders minstens 1 m boven het te bereiken punt uit te schuiven;
- t) het is raadzaam dat de uitrusting die tijdens het laddergebruik wordt gedragen licht en gemakkelijk hanterbaar is;
- u) werkzaamheden vermijden die een zijwaartse belasting op dubbele ladders uitoefenen, bijvoorbeeld voor het boren in hard materiaal (balken, beton, enz.);
- v) tijdens de werkzaamheden zich met één hand aan de ladder vasthouden of, als dat niet mogelijk is, andere veiligheidsmaatregelen treffen.

**REPARATIES, ONDERHOUD EN OPSLAG**

- Reparaties en onderhoud moeten door een vakman worden uitgevoerd volgens de instructies van de fabrikant. Het is raadzaam de ladders volgens de instructies van de fabrikant op te slaan.
- De product heeft 5 jaar garantie op productiefouten. De producent wijst alle voorwaardelijkheid van zich in volgorde gevaren:
- Het gebruik van onderdelen en/of elementen verschillend van de originele.
- Het gebruik van de trapladder in niet vermelde omstandigheden.
- Slechts van ontbrekend onderhoud van de onderdelen.
- En verder:
- De garantie is niet geldig wanneer de productiedatum van de trapladder niet meer nagegaan kan worden (niet leesbare of ontbrekende datumaanduiding).
- De trapladder defect geen onderdelen die overhevig zijn aan slijtage. Onderdelen die gewijzigd of hersteld zijn door personen hiervan niet bewezen, en onderdelen niet gelijkwaardig aan de authentieke onderdelen, worden niet gedekt door de garantie.
- De garantie is enkel van toepassing op de defecte onderdelen die door de producent erkend worden.

**BRUGERINFORMATION**

**FOR DU BRUGER STIGEN**

- a) Bestemte sundhedsmessige forhold, medicinindtag, alkohol- eller -narkotikamisbrug kan udgøre en far til din sikkerhed, når du bruger stigen.
- b) For at undgå skader ved transport af stiger på trapplæggebærere eller i en lastbil, skal de fastgøres/placeres på en forsvarlig måde.
- c) Kontroller stigens tilstand og at alle delene fungerer, som de skal, efter leveringen og før første brug.
- d) Foretag altid en visuel kontrol af stigen for arbejdssdagen starter, såfremt stigen skal bruges.
- e) I forbindelse med erhvervsmæssig brug er det nødvendigt med en regelmæssig kontrol.
- f) Sørg for, at stigen er ejet til det, den skal bruges til.
- g) Du ikke bruge stigen, hvis den er defekt.
- h) Al slags på stigen fjernes, f.eks. våd maleri, smude, olie eller sne.
- i) For der bruges en stige i forbindelse med arbejdet, bør der foretages en risikovurdering under henvisningen til de gældende regler i brugslandet.

**PLACERING OG OPSTILLING AF STIGEN**

- a) Stigen skal placeres i den rigtige opstillingposition, for den stilles op, f.eks. den rigtige opstillingsvinkel for enkelstiger, (hældningsvinkel ca. 1:4) trin eller stæflader skal være vendrette, og wienerstiger skal være helt åbne.

- b) Evt. anbragte læseanordninger skal være fuldstændigt sikret for brugen.
- c) Stigen skal stå på et jævn, vandret og ubevæget underlag.
- d) En enkeltstige bør stås op ad en jævn, fast flade og sikres for brugen, f.eks ved at fastgøre den eller bruge en egnet anordning til sikring af dens stabilitet.
- e) Stigen må aldrig flyttes fra oven.
- f) Når stigen skaltes, skal man være opmærksom på, at f.eks. fodgangere ikke kan gå ind i den, når stiger eller døre. Døre (dog ikke nødudgange) og vinduer i arbejdsområdet skal, hvis det er muligt, lukkes/læses.
- g) Alle mulige risici på grund af elektriske driftsmidler i arbejdsområdet skal identificeres, f.eks. højspændings-, luftledninger eller frigjellige elektriske driftsmidler.
- h) Stigen skaltes på sine bør, ikke på trin eller platforme.
- i) Stiger må aldrig stilles på glatte flader (f.eks. is, blanke flader eller tydeligt snasvæde faste flader), hvis der ikke gennem yderligere foranstaltninger forhindres, at stigen glider, eller at den snasvæde steder er tilstrækkeligt rengjort.

**BRUG AF STIGEN**

- a) Den respektive stigtyper netoplast må ikke overskrives.
- b) Lan dig ikke for langt ud; brugere bør holde deres bærtænde (navlen) mellem vangerne og stå med begge ben der på samme trin.
- c) Stig ikke af en enkeltstige høj oppe uden ekstra sikring, f.eks. fastgørelse eller brug af en egnet anordning til sikring af stabiliteten.
- d) Wienerstiger må ikke anvendes til opstigning til et andet niveau.

**elétrica utrustning;**

- e) de hæder, idet de opvædderne til zijn oppedest en niet op de treden of sporten;
- f) de ladder mag niet op een gladde ondergrond (bijvoorbeeld ijjs, planzende of dræsgekrachte maar duidelijk zichtbaar beschadigde ondergronden) behalve als extra doelstreffende maatregelen zijn genomen om te voorkomen dat de ladder verschaft of wegglidt en nagaan dat de vule oppervlakken voldende geringheid zijn.
- g) **LADDERGEBRUK**
- a) Voor het soort ladder dat wordt gebruikt mag de totale maximum belasting op de ladder niet worden overschreden;
- b) niet proberen een punt dat te ver buiten bereik ligt te bereiken; het is raadzaam dat het postuur van de gebruiker tussen de beide ladderbenen blijft en met beide voeten op dezelfde trots/sport staan tijdens de volledige uitvoering van de werkzaamheden;
- c) Steg niet op de laatste trin trapplank van een enveilig trap met de verlengende derde buis.
- d) Steg niet op de laaste 2 trappen trapplank van een dubbele ladder zonder platform en bescherming.
- e) Steg niet op de laatste trin trapplank van een enveilig trap met de verlengende derde buis.
- f) niet van een steunlaader vanaf een hoge werkhoogte afstallen zonder aanvullende veiligheidsuitrusting (bijvoorbeeld, een veiligheidsbalk of het gebruik van aangepaste stabilisatiesystemen);
- g) het is raadzaam dat een steunlaader uitsluitend voor kleine en kortstondige werkzaamheden te gebruiken;
- h) de ladder niet buiten gebruiken wanneer de weersomstandigheden ongunstig zijn (harde wind, bijvoorbeeld);
- i) noedige voorzorgsmaatregelen nemen om te verhindere
- j) de deuren (maar niet de nooduitgangen) en ramen op het werkterrein beveiligen, als dat mogelijk is;
- k) met het gezicht naar de ladder loope wend naar boven en naar beneden gaan;
- l) de ladder niet buiten gebruiken wanneer de weersomstandigheden ongunstig zijn (harde wind, bijvoorbeeld);
- m) de deuren (maar niet de nooduitgangen) en ramen op het werkterrein beveiligen, als dat mogelijk is;
- n) de ladder niet als een brug gebruiken;

materialer (f.eks. murverk eller beton).

v) Hold fast med én hånd, når du arbejder på en stige, og hvis det ikke er muligt, så træf de nødvendige sikkerhedsforanstaltninger.

**REPARATION, SERVICE OG OPBEVARING**

Reparationer og servicearbejde på stiger bør foretages af en fagkyndig person og iht. Ejer(en) til stigen skal ih. EN 131-3 punkt 4 stillte denne brugerinformation til rådgivning for brugeren.

**TRANSPORT OG OPBEVARING AF STIGER OG TRIN**

Stiger og trin skal transporteres således, at ingen personer kommer til skade. Tunge eller pladskravende stiger, f.eks. flerede skydesliger, bør af ergonomiske årsager transportereres på mere end én person. Anvend om muligt transportmidler, f.eks. transportryler. Ved transport af stiger og trin på biler bør opmærksom på, at de ikke bliver beskadiget. Under opbevaring af stiger og trin skal beskyttes mod skadelige påvirkninger. Skader kan alt efter materiale f.eks. opstøp pga. vejrprægning, andre præg- og temperaturprægninger, påvirkninger fra syre- og ludhøjde produkter. Det tages forbehold for tekniske ændringer, fejl og trykfejl.

- Detegner stiger skal straks tages ud af brug.
- Stiger må ikke stilles på ustabilitet underlag (jord/grus).
- Garantien dækker ikke, hvis stigerne ikke behandles, som angivet.

**PŘED POUŽITÍM ŽEBŘÍKU**

**PŘED POUŽITÍM ŽEBŘÍKU**

- a) Některá zdražovací omezení, užívání léku, zneužívání alkoholu nebo drog mohou vést při používání žebříku k ohrožení bezpečnosti.
- b) Při přípravě žebříku na střešních nosičích nebo v nákladním autě je třeba zkontrolovat, aby byly správné upozornění/umístěny tak, aby nedostalo ke skodám.
- c) Kontrolujte, že žebřík je v pořádku a je bezpečný pro použití.
- d) Na částečně každodenní pracovní den, ve kterém budete žebřík používat, proveďte jednorázovou kontroly a zkontrolujte, že žebřík je v pořádku.
- e) Užijte se, že žebřík vzhledem k své výšce je vhodný pro dané použití.
- f) Nepoužívejte poškozený žebřík.
- g) Odstraňte z žebříku všechny nečistoty, např. mokré barvy, špinu, olej nebo snydy.
- h) Před použitím žebříku při práci zdrobněte všechna rizika z příslušného katalogu žebříku a ujistěte se, že žebřík je v pořádku.
- i) Před použitím žebříku na střeše nechte žebřík vystát vzhledem k výšce žebříku.
- j) Před použitím žebříku na střeše nechte žebřík vystát vzhledem k výšce žebříku.
- k) Před použitím žebříku na střeše nechte žebřík vystát vzhledem k výšce žebříku.
- l) Před použitím žebříku na střeše nechte žebřík vystát vzhledem k výšce žebříku.
- m) Před použitím žebříku na střeše nechte žebřík vystát vzhledem k výšce žebříku.
- n) Před použitím žebříku na střeše nechte žebřík vystát vzhledem k výšce žebříku.
- o) Před použitím žebříku na střeše nechte žebřík vystát vzhledem k výšce žebříku.
- p) Před použitím žebříku na střeše nechte žebřík vystát vzhledem k výšce žebříku.
- q) Před použitím žebříku na střeše nechte žebřík vystát vzhledem k výšce žebříku.
- r) Před použitím žebříku na střeše nechte žebřík vystát vzhledem k výšce žebříku.
- s) Před použitím žebříku na střeše nechte žebřík vystát vzhledem k výšce žebříku.
- t) Před použitím žebříku na střeše nechte žebřík vystát vzhledem k výšce žebříku.
- u) Před použitím žebříku na střeše nechte žebřík vystát vzhledem k výšce žebříku.
- v) Před použitím žebříku na střeše nechte žebřík vystát vzhledem k výšce žebříku.
- w) Před použitím žebříku na střeše nechte žebřík vystát vzhledem k výšce žebříku.
- x) Před použitím žebříku na střeše nechte žebřík vystát vzhledem k výšce žebříku.
- y) Před použitím žebříku na střeše nechte žebřík vystát vzhledem k výšce žebříku.
- z) Před použitím žebříku na střeše nechte žebřík vystát vzhledem k výšce žebříku.
- aa) Před použitím žebříku na střeše nechte žebřík vystát vzhledem k výšce žebříku.
- ab) Před použitím žebříku na střeše nechte žebřík vystát vzhledem k výšce žebříku.
- ac) Před použitím žebříku na střeše nechte žebřík vystát vzhledem k výšce žebříku.
- ad) Před použitím žebříku na střeše nechte žebřík vystát vzhledem k výšce žebříku.
- ae) Před použitím žebříku na střeše nechte žebřík vystát vzhledem k výšce žebříku.
- af) Před použitím žebříku na střeše nechte žebřík vystát vzhledem k výšce žebříku.
- ag) Před použitím žebříku na střeše nechte žebřík vystát vzhledem k výšce žebříku.
- ah) Před použitím žebříku na střeše nechte žebřík vystát vzhledem k výšce žebříku.
- ai) Před použitím žebříku na střeše nechte žebřík vystát vzhledem k výšce žebříku.
- aj) Před použitím žebříku na střeše nechte žebřík vystát vzhledem k výšce žebříku.
- ak) Před použitím žebříku na střeše nechte žebřík vystát vzhledem k výšce žebříku.
- al) Před použitím žebříku na střeše nechte žebřík vystát vzhledem k výšce žebříku.
- am) Před použitím žebříku na střeše nechte žebřík vystát vzhledem k výšce žebříku.
- an) Před použitím žebříku na střeše nechte žebřík vystát vzhledem k výšce žebříku.
- ao) Před použitím žebříku na střeše nechte žebřík vystát vzhledem k výšce žebříku.
- ap) Před použitím žebříku na střeše nechte žebřík vystát vzhledem k výšce žebříku.
- aq) Před použitím žebříku na střeše nechte žebřík vystát vzhledem k výšce žebříku.
- ar) Před použitím žebříku na střeše nechte žebřík vystát vzhledem k výšce žebříku.
- as) Před použitím žebříku na střeše nechte žebří